

**DE**

Bedienungsanleitung

EN

Instruction manual

FR

Notice de montage

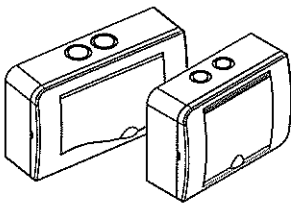
NL

Gebruiksaanwijzing

R10 - R15

R10 HY - R10 AQS - R10 Timer

R10 PIR

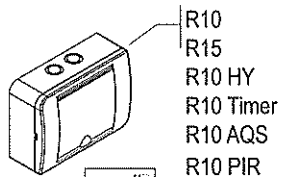


DIPL.-ING. OEZPOLAT KUNSTSTOFFERZEUGNISSE GMBH

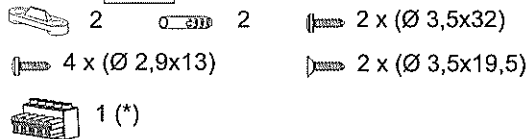
Alter Weg 9-11, 15 - 64385 REICHEL SHEIM

Tel. 0049 6164 1486 Fax 0049 6164 5718

e-mail info@aircircle.de - www.aircircle.de

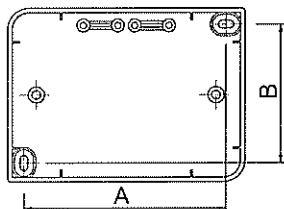


R10
R15
R10 HY
R10 Timer
R10 AQS
R10 PIR



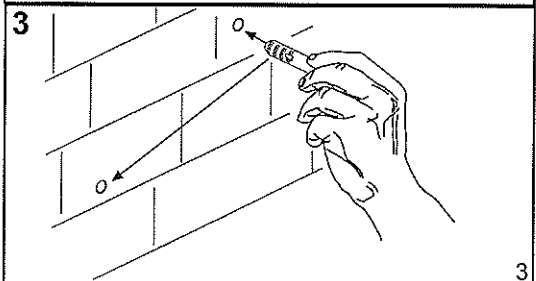
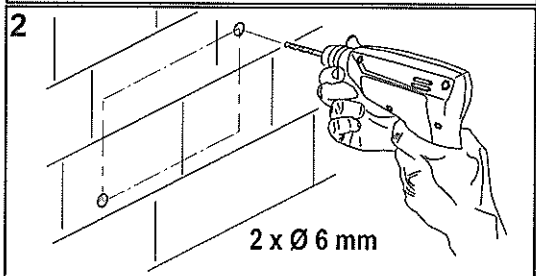
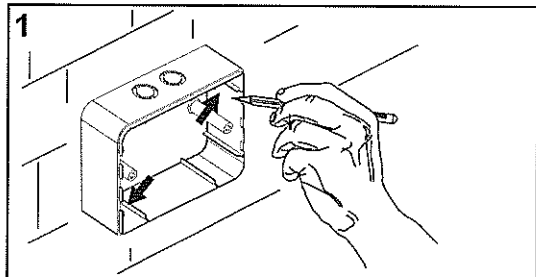
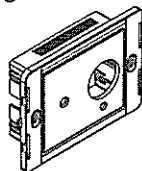
(*) R10 PIR:
Klemme ist auf der Platine montiert
Terminal block is mounted on the circuit
Boîtier de câblage monté sur le circuit
Klemmenkast gemonteerd op het circuit

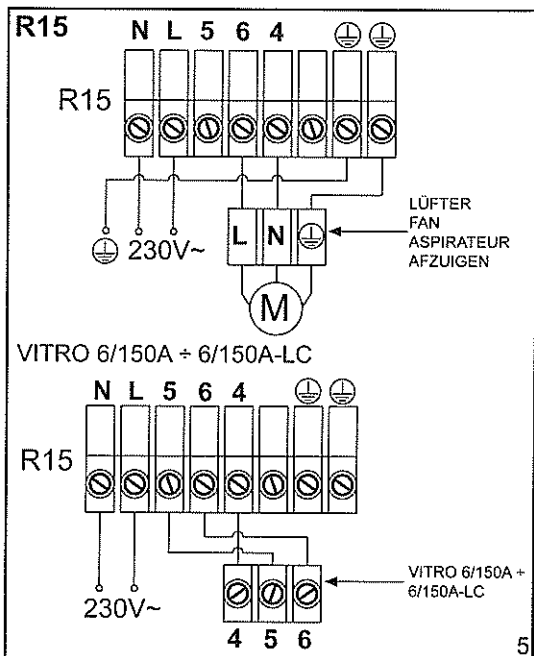
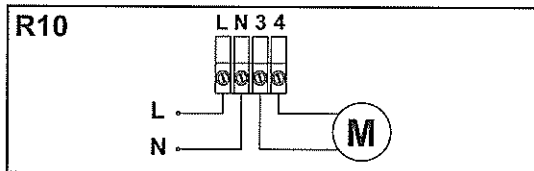
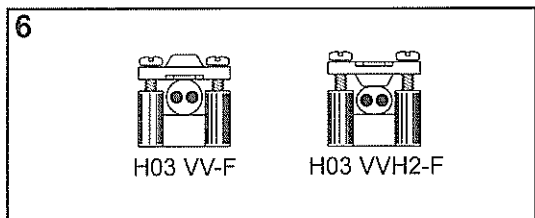
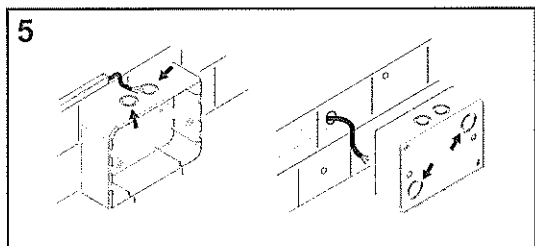
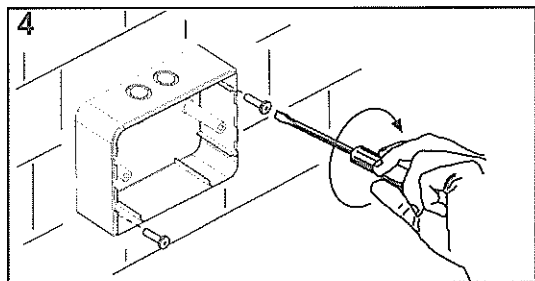
INSTALLATION - MONTAGE - INSTALLATIE



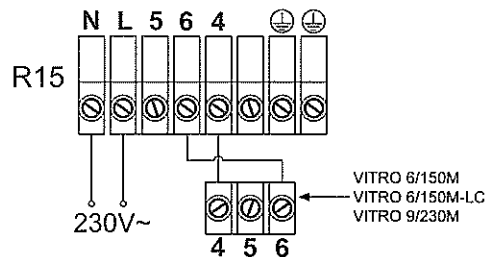
	A (mm)	B (mm)
R10	93.8	63.8
R15	121.8	63.8

Fig. A

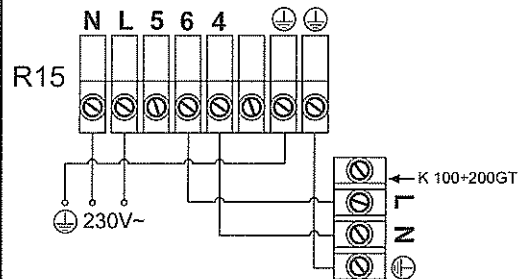




VITRO 6/150M ÷ 6/150M-LC ÷ 9/230M



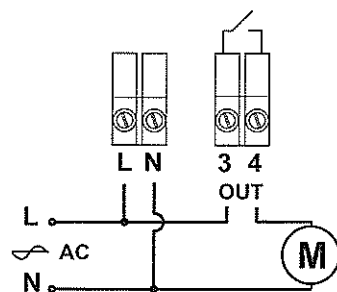
K 100 ÷ K 200GT



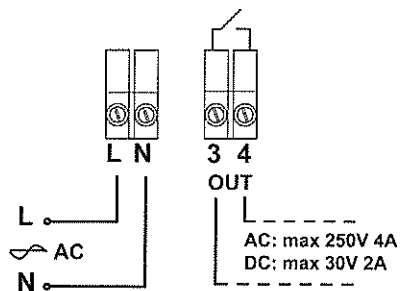
6

R10 HY - R10 AQS

AC LOAD

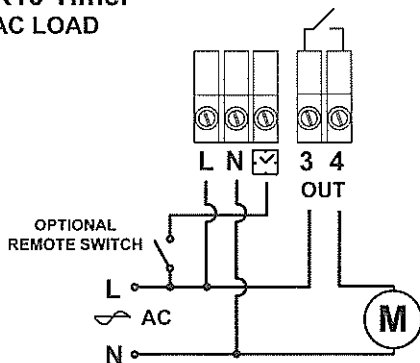


CUSTOM LOAD (VOLT-FREE CONTACT)

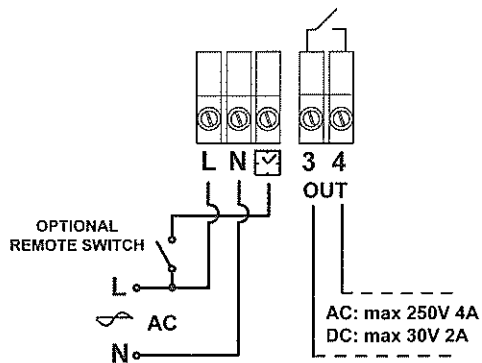


7

R10 Timer AC LOAD

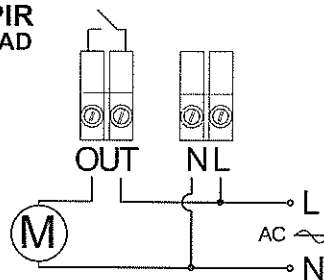


CUSTOM LOAD (VOLT-FREE CONTACT)

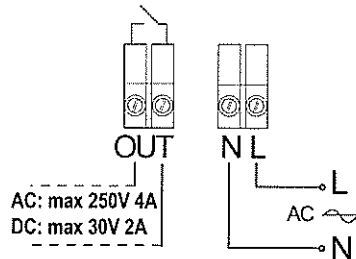


8

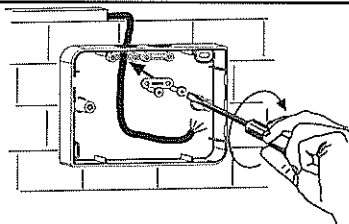
R10 PIR AC LOAD



CUSTOM LOAD (VOLT-FREE CONTACT)

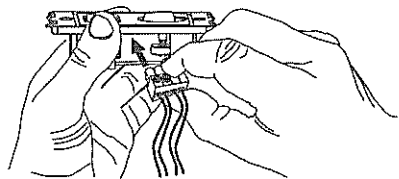


7

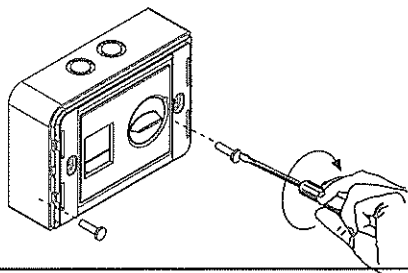


9

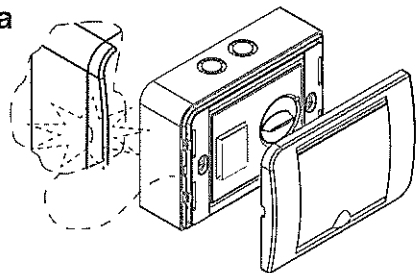
8a R10 - R15 - R10 HY - R10 AQS - R10 Timer



9a

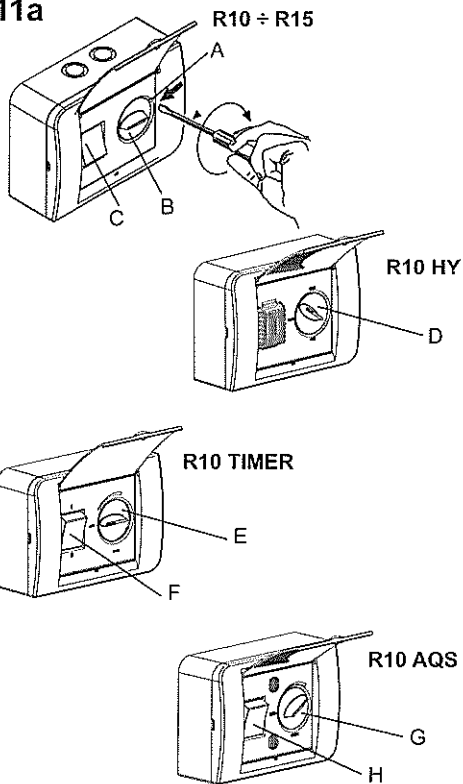


10a



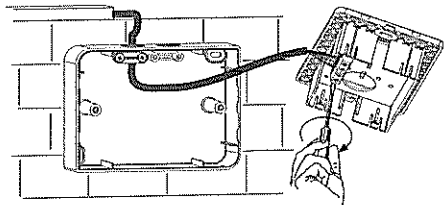
10

11a

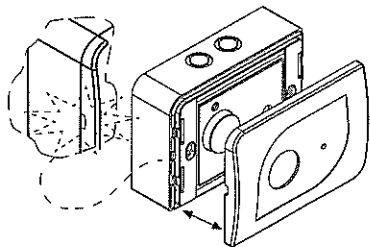


11

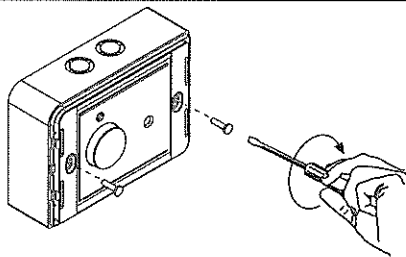
8b R10 PIR



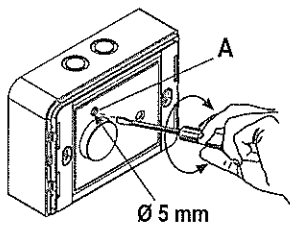
11b



9b

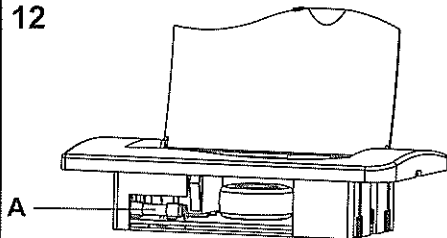


10b



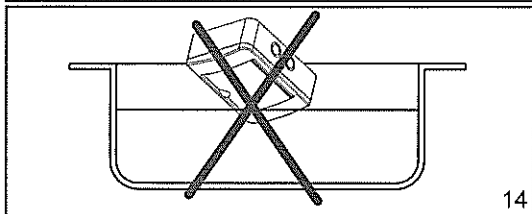
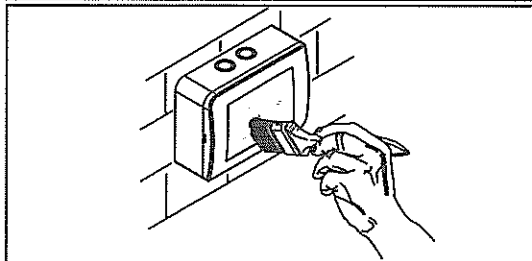
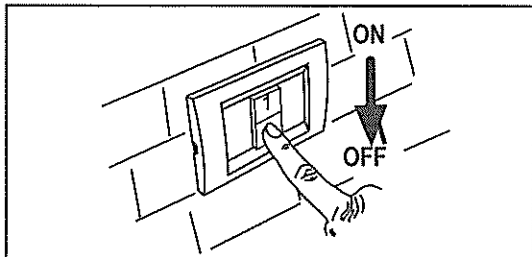
12

12



13

WARTUNG UND REINIGUNG - MAINTENANCE AND CLEANING - ENTRETIEN ET NETTOYAGE - ONDERHOUD EN REINIGING



14



Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam diese Betriebsanleitung durch. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Hinweise entstehen.

**BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG
SORGFÄLTIG AUF.**

INHALT

Verpackungsinhalt	S. 2
Installation	S. 2
Elektrische Anschlüsse	S. 5
Wartung und Reinigung	S. 14
Beschreibung und Gebrauch	S. 15
Vorschriften für Installation und Gebrauch	S. 15
Betrieb	S. 18
Störungssuche	S. 21
Demontage und Wiederverwertung	S. 22

BESCHREIBUNG UND GEBRAUCH

Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein Apparat zur Regelung von Lasten bis:

R10= 1,0 A (max).

R15= 1,5 A (max).

R10 Timer, R10HY, R10AQS, R10PIR = 4,0 A (max).

Der korrekte Gebrauch unter Beachtung der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet eine lange Lebensdauer und den einwandfreien Betrieb dieses Produkts.

VORSCHRIFTEN FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH



ACHTUNG: Weist auf die nötige Vorsicht bei den Operationen hin, die bei falscher Ausführung Personenschäden (bis hin zu tödlichen Verletzungen) verursachen können.

15

- Die Betriebsanleitung enthält alle erforderlichen Hinweise für die korrekte Durchführung von Installation, Gebrauch und Wartung des Produkts. Durch die Beachtung all dieser Hinweise gewährleisten Sie neben einer langen Lebensdauer die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für einen anderen als den vorgesehenen und unten beschriebenen Gebrauch.
- Stellen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts sicher. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Lassen Sie keine Teile der Verpackung in der Reichweite von Kindern oder unbefugten Dritten. Halten Sie die Umwelt sauber und führen Sie die schädlichen Teile der Verpackung (Styropor, Kunststoff, Polypropylen etc.) der Wiederverwertung zu.
- Sollte das Produkt herunterfallen oder starken Schläge ausgesetzt worden sein, wenden Sie sich sofort an autorisiertes Fachpersonal (Händler oder Hersteller), um den einwandfreien Betrieb überprüfen zu lassen.
- Beim Gebrauch jeder Art von elektrischen Geräten sind einige grundsätzliche Regeln zu beachten, die wir nachfolgend aufzuführen:
 - berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Körperteilen (Händen, Füßen).
 - dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn er erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung hinsichtlich der Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
 - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um ein Spielen mit dem Gerät zu verhindern.
- Schließen Sie das Produkt an das Versorgungsnetz bzw. die elektrische Steckdose nur an, wenn:
 - die Daten des Stromnetzes den Angaben auf dem

Datenschild entsprechen.

- die Leistung der Anlage oder Steckdose für die Höchstleistung des anzuschließenden Geräts ausreichend bemessen ist.
- Andernfalls wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vom Stromnetz.
- Im Falle einer Störung, eines Defekts oder sonstiger Fehlfunktion jeder Art trennen Sie das Produkt sofort vom Netz und wenden Sie sich schnellstmöglich an einen Fachmann. Verlangen Sie für nötige Reparaturen die Verwendung von Originalersatzteilen.
- Soll das Produkt entfernt werden, schalten Sie zuerst den Hauptschalter des Netzes aus und trennen Sie es dann vom Netz. Stellen Sie das Produkt danach an einem sicheren Ort außer der Reichweite von Kindern und/oder unbefugten Dritten ab.
- Die elektrische Anlage, an die das Produkt angeschlossen wird, muss den geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen (CEI 64-8, IEC 60364, HD 384) in den für die Anwendung unserer Geräte betreffenden Teilen genügen.



WARNUNG: Warnhinweis für Operationen, die Schäden am Produkt verursachen können.

- Das Produkt entspricht dem Stand der Technik und den Anforderungen der einschlägigen Richtlinien für elektrische Geräte.
- Das Produkt entspricht der EMV-Richtlinie **2004/108/EG** für die Unterdrückung von Funkstörungen und die elektromagnetische Verträglichkeit.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer Umgebungstemperatur über 40°C.
- Schützen Sie das Produkt vor Umwelteinflüssen (Regen, Sonne, Schnee etc.).
- Tauchen Sie das Produkt oder dessen Einzelteile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, soweit dies nicht

ausdrücklich zu Reinigungs- oder Wartungszwecken erlaubt ist.

- Überprüfen Sie während der Reinigung oder gewöhnlichen Wartung die Integrität des Produkts.
- Zur Abwendung von Brandgefahren vermeiden Sie den Gebrauch in Räumen mit entzündlichen Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektenbekämpfungsmitteln, Benzin etc.
- Die Installation des Produkts muss durch Fachpersonal vorgenommen werden.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss mindestens durch einen bipolaren Schalter mit einem Öffnungsabstand der Kontakte von mehr als 3 mm erfolgen.
- Überprüfen Sie, dass die max. Stromaufnahme der Last nicht die des Reglers überschreitet, siehe Datenschild (Abb. A).
- Installation nur im Innern von Räumen.

BETRIEB

R10 - R15: elektronischer Geschwindigkeitsregler, erlaubt die Einwirkung auf die Drehzahl des angeschlossenen Geräts, um dessen Leistungsbereich zu verändern.

Ausgestattet mit:

1. ON/OFF-Schalter (Abb. 11a-C) zum Ein-/Ausschalten des Reglers, d.h. des angeschlossenen Geräts.
2. Reglerknopf (Abb. 11a-B).
3. Möglichkeit zur Einstellung der minimalen.

Betriebsgeschwindigkeit des angeschlossenen Geräts.

- Drehen Sie den Regelknopf (Abb. 11a-B) auf die minimale Position.
- Wählen Sie die minimale Geschwindigkeit des angeschlossenen Geräts am Trimmer (Abb. 11a-A). Die minimale Geschwindigkeit sollte nicht unter 50% des maximalen Drehbereichs liegen.

R10 TIMER: elektronische Schaltuhr zur Einstellung der Abschaltverzögerung des angeschlossenen Geräts von $\pm 3'$ bis $\pm 25'$. Nach dem Abschalten läuft das angeschlossene

Gerät für die Dauer der voreingestellten Zeit weiter.

Ausgestattet mit:

1. ON/OFF-Schalter (Abb. 11a-F). ON zum Einschalten des Saugers. In der OFF-Position läuft der Sauger für die Dauer der voreingestellten Zeit weiter.


2. Drehknopf zur Einstellung der Zeitschaltung (Abb. 11a-E).

R10 HY: Feuchtigkeitsmesser, der das angeschlossene Gerät automatisch an- bzw. abschaltet, wenn die relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung über bzw. unter dem voreingestellten Schwellenwert liegt. Ausgestattet mit Drehknopf zur Einstellung der Ansprechschwelle (Abb. 11a-D).

R10 AQS: der Fühler überwacht ständig die Luftqualität. Liegt die Geruchs- oder Rauchmenge über bzw. unter der Ansprechschwelle, schaltet sich das angeschlossene Gerät automatisch ein bzw. aus.

Ausgestattet mit:

1. Betriebsartenwahlschalter (Abb. 11a-H).

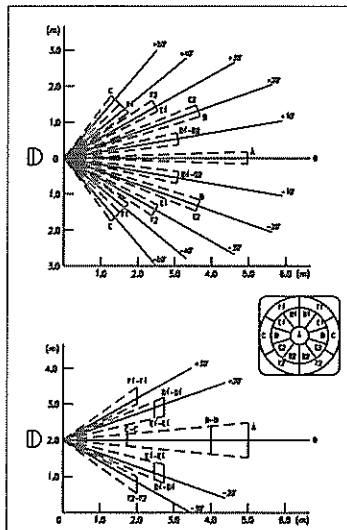
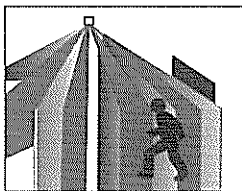
- Manueller Betrieb . Das angeschlossene Gerät schaltet sich sofort ein, unabhängig von der Menge der Luftverschmutzung. Wird der Schalter auf den automatischen Betrieb zurück gestellt, schaltet sich das Gerät nach einigen Minuten aus. Sollte die Geruchskonzentration jedoch oberhalb des eingestellten Werts liegen, bleibt das Gerät weiter in Betrieb.

- Auto: automatischer Betrieb des angeschlossenen Geräts.

2. Drehknopf zur Einstellung der Ansprechschwelle (Abb. 11a-G).

R10 PIR: wird der Bewegungsmelder mit Strom versorgt, schaltet es in die Standby-Position. Sein Betriebszyklus beginnt, wenn es die Körperwärme einer in Bewegung befindlichen Person erfasst, die seine Reichweite durchquert und damit automatisch das angeschlossene Gerät aktiviert. Verlässt die Person den überwachten Bereich, bleibt das Gerät für die voreingestellte Zeit (Funktion Nachlaufrelais).

in Betrieb.
Die grüne Led auf der Vorderseite zeigt an, dass der Sensor sich in Funktion befindet.



R10 PIR: HINWEISE FÜR EINE KORREKTE INSTALLATION

- Quer zu möglichen Bewegungen
- Position in ausreichender Entfernung zu:
 - Quellen, die schnell Hitze abgeben (Heizlüfter, Öfen, Kamine, Lampen mit hoher Leistung...).
 - Kaltluftquellen (Klimageräte).
 - direkt auf den Sensor gerichtete Lichtquellen.
- Der überwachte Bereich muss frei von Hindernissen sein (Pflanzen, Möbel etc.).
- Tieren sollte der Zugang zum überwachten Bereich verweigert werden.

R10 PIR: NACHLAUFZEIT

Der Bewegungsmelder bietet die Möglichkeit zur Einstellung der Abschaltverzögerung des angeschlossenen Geräts (3-25 Minuten).

Für die Einstellung:

- Bauen Sie die vordere Abdeckung ab.
- Stellen Sie die Zeit durch Drehen des Trimmers ein (Abb.10b-A).
- Bauen Sie die vordere Abdeckung wieder an.

STÖRUNGSSUCHE

Das an den Regler angeschlossene Gerät funktioniert nicht?

1. Keine Stromversorgung - Kontrollieren Sie die Netz- und Geräteanschlüsse.

2. Stellen Sie sicher, dass die Sicherung zum Schutz des Reglers nicht unterbrochen ist (Abb. 12 - A).

Sollte die Sicherung durchgebrannt sein, tauschen Sie sie gegen eine mit den gleichen Eigenschaften aus.

Wenden Sie sich in jedem Fall an Fachpersonal.

DEMONTAGE UND WIEDERVERWERTUNG



Das Gerät wurde mit hochqualitativen Werkstoffen und Komponenten entworfen und zusammengebaut, die wiederverwertet und erneut verwendet werden können.

Wenn auf einem Produkt das Symbol mit einer durchgestrichenen, beräderten Tonne vorhanden ist, erfüllt das Produkt die Anforderungen der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Informieren Sie sich über die geltenden Sammlungsmethoden von elektrischen und elektronischen Produkten im Gebiet, in dem das Produkt entsorgt werden soll. Befolgen Sie die lokalen Bestimmungen über die Abfallentsorgung und werfen Sie Altgeräte nicht in den normalen Haushaltsmüll. Eine angemessene Entsorgung der Geräte hilft bei der Vorbeugung von Umweltverschmutzung und von möglichen Gesundheitsschäden.

Bei rechtswidriger Entsorgung des Geräts vonseiten des Benutzers werden die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen auferlegt.



It is recommended that you read the following instruction very carefully before using the product. The manufacturer will not be held responsible and declines any and all liability for damage caused to persons or property due to improper use with reference to the precautions outlined in this manual.

THIS MANUAL MUST BE READILY AVAILABLE.

INDEX

Packaging contents	page	2
Installation	page	2
Wiring diagrams	page	5
Maintenance and cleaning	page	14
Description and use	page	23
Installation and usage precautions	page	24
Operation	page	26
Trouble shooting	page	29
Dismantling and recycling	page	29

DESCRIPTION AND USE

The product you have purchased is an appliance designed for connection to a max load of:

R10= 1,0 A (max).

R15= 1,5 A (max).

R10 Timer, R10 HY, R10 AQS, R10 PIR = 4,0 A (max).

Following the below listed instructions will ensure that the product will be electrically and mechanically reliable and will extend its service life.

INSTALLATION AND USAGE PRECAUTIONS



CAUTION: This symbol indicates that, while following the below indicated instructions, care must be taken to avoid people's injury or death.

- The manual explains how to install correctly, use and perform maintenance on the product. Following these instructions will ensure that the product will be electrically and mechanically reliable and will extend its service life.
- Do not use this product for any purpose other than that for which it was designed and as illustrated herein.
- After removing the product from the packing, make sure that it has not been damaged. If doubts arise, immediately contact professionally qualified personnel.
- Do not leave packing parts within the reach of children or unskilled people. Do not dump any hazardous parts into the environment (polystyrene, plastic, polypropylene, etc.).
- If the product is dropped or badly knocked, immediately contact qualified personnel (authorised dealer or manufacturer) to check that the product operates correctly.
- The use of any electrical device requires compliance with some basic rules which are listed below:
 - do not touch the device with moist or wet parts of the body (hands, feet).
 - this appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Connect the product to the mains electricity supply or electrical outlet only if:
 - your electrical voltage and frequency corresponds 24

to those shown on the rating plate.

-the capacity of your electricity supply is sufficiently powerful to operate the product at its maximum power.

If not, contact professionally qualified personnel.

- Before carrying out any maintenance or cleaning, switch off the product and disconnect it from the mains electricity supply.
 - If a fault, malfunction or anomaly of any type occurs, make the product inoperative by disconnecting it from the mains electricity supply and immediately contact qualified personnel.
- Always request original spare parts to effect any repairs.
- If the product needs to be removed, turn off the main network circuit-breaker and then disconnect it from that network. Place the product in a safe location far from children and/or unskilled people.
 - The electricity system to which the product is connected must comply with the current standards regarding electrical systems (CEI 64-8, IEC 60364, HD 384) for the parts concerning the application of our devices.



PRECAUTION: This symbol indicates that, while following the below indicated instructions, care must be taken to avoid damaging your product.

- The product is professionally manufactured and complies with the current standards regarding electrical equipment.
- The product conforms with the EC directive **EMC 2004/108** concerning the suppression of radio interference and electromagnetic compatibility.
- Do not use the product at an ambient temperature greater than 40°C.
- Do not allow the product to be exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not place the product or relative parts in water or liquids, except where indicated in the cleaning and maintenance section.

- When cleaning or performing routine maintenance, check the condition of the product.
- To avoid the risk of fire, do not use the product in the presence of inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- The product must be installed by professionally qualified personnel.
- The product must be connected to the electricity supply by means of a double-pole switch with a minimum contact opening distance higher than 3 mm.
- Check that the amperage of the appliance complies with that of the controller (see rating label Fig. A).
- The product is suitable for indoor application only.

OPERATION

R10 - R15: The remote electronic controller allows adjusting the connected appliance speed, so to obtain different performances.

Provided with:

1. ON/OFF switch (Fig.11a-C), to activate/deactivate both the controller and the connected unit.
2. Turning knob to adjust the speed (Fig.11a-B).
3. Additional option: setting of the lower running speed of the connected appliance.
 - Turn first the setting knob (Fig. 11a-B) to the minimum.
 - Select the low running speed of the appliance by turning the trimmer (Fig.11a-A). It is recommended that the low running speed is not settled beneath the 50% of the high running speed.

R10 TIMER: The remote electronic timer allows setting the overrun time from $\pm 3'$ to $\pm 25'$. After switching off, the connected appliance continues to run until the preset period has elapsed.

Provided with:


1. ON/OFF switch (Fig.11a-F). ON to activate the connected appliance. OFF: the connected unit continues to operate until the preset time is over.

2. Turning knob to adjust the overrun time (Fig.11a-E).

R10 HY: the remote electronic humidity controller automatically switches on/off the connected appliance when the percentage of relative humidity in the room is over/beneath the preset level. Provided with turning knob to set the threshold (Fig.11a-D).

R10 AQS: the remote electronic Air Quality Sensor constantly keeps under control the indoor air quality. When the quantity of odours or fumes is over/beneath the preset level, the connected appliance starts/stops running automatically.

Provided with:

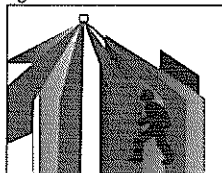
1. Switch to choose the function (Fig.11a-H).
 - Manual : the connected unit starts immediately, independently from the quantity of polluted air. By switching to the Auto function, the connected appliance stops after some minutes. In case the odour concentration still remains over the pre-set level, the connected appliance goes on running.
 - Auto: automatic operation of the connected unit.
2. Turning knob to set the threshold (Fig.11a-G).

R10 PIR: by switching the main power supply on, the passive infra-red controller reaches its stand-by position.

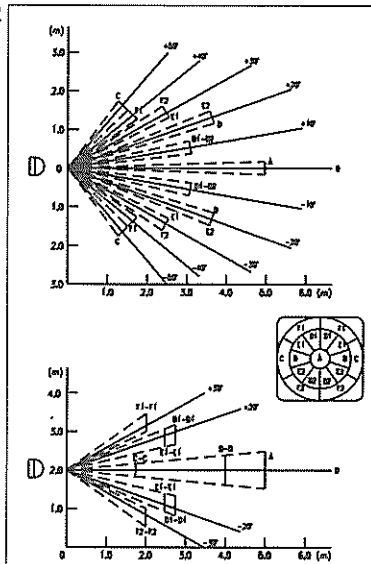
The sensor switches on by detecting the moving body heat of the person passing through its detection area and automatically activates the connected unit.

When the person's presence is no longer detected, the unit will switch off after the pre-set overrun period is elapsed (timer function).

The front green light indicates that the sensor is detecting.



R10 PIR



R10 PIR: ADVICES FOR A CORRECT INSTALLATION

- the sensor is sensitive to lateral movements.
- Install away from:
 - heat sources (thermo convector, fan heaters, fireplaces, high efficiency lamps...).
 - air conditioning devices.
 - any direct light (sun light, lamp..).
- The area to be covered must be free of obstacles (plants, piece of furniture..).
- Pets should not be allowed to pass through the protected area.

R10 PIR: SETTING OF THE TIMER FUNCTION

The controller is provided with an overrun timer function, adjustable from 3 to 25 minutes.

How to set the timer:

- Dismantle the front cover.
- Set the overrun time by turning the trimmer (Fig.10b-A).
- Assemble the front cover.

TROUBLE SHOOTING

The appliance connected to the controller does not run?

- 1.No voltage – check the connection to the main supply or that to the unit.
- 2.Be sure the protection fuse (Fig.12 - A) is not interrupted. Should it be interrupted, replace it with one of the same features.

In any case, please contact a qualified technician.

DISMANTLING AND RECYCLING



The product has been designed and constructed using high-quality materials and components that can be recycled or re-utilised. If a crossed-out wheeled bin is illustrated on a product, this means that the product satisfies the requirements of the 2002/96/EC European Directive. Make inquiries about the disposal collection methods of electrical and electronic products in force in the zone in which the product must be disposed of. Conform to the local norms regarding the disposal of waste materials and do not dispose of old products in normal domestic waste material. A correct dismantling and disposal of products helps to prevent environmental pollution and possible injury to health. Abusive disposal of the product by the user implies the application of administrative fines foreseen by the norms in force.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les présentes instructions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des personnes ou des biens suite au non-respect des Précautions et des Avertissements contenus dans la présente notice.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CETTE NOTICE.

SOMMAIRE

Contenu de l'emballage	page 2
Installation	page 2
Branchements électriques	page 5
Entretien et nettoyage	page 14
Description et utilisation	page 30
Précautions d'installation et d'utilisation	page 30
Fonctionnement	page 33
Recherche des pannes	page 36
Démantèlement et recyclage	page 37

DESCRIPTION ET UTILISATION

Le produit que vous venez d'acheter est un appareil apte à des charges jusqu'à :

R10= 1,0 A (max).

R15= 1,5 A (max).

R10 Timer, R10HY, R10AQS, R10PIR = 4,0 A (max).

La durée de vie et le fonctionnement optimal sont garantis si le produit est utilisé correctement, selon les instructions ciaprès.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION



PRÉCAUTION: Indique une précaution concernant les opérations qui peuvent causer des dommages (même mortels) aux personnes, si elles ne sont pas exécutées correctement.

- La notice décrit les procédures pour une installation correcte, pour l'utilisation et l'entretien du produit. Suivre toutes ces indications signifie en assurer la durée, la fiabilité électrique et mécanique.

- Ne pas utiliser ce produit pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu, et illustré ci-après.

- Après avoir déballé le produit, s'assurer de son intégrité; en cas de doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée.

- Ne pas laisser les éléments de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes incapables. Ne pas jeter dans la nature les éléments de l'emballage pouvant lui porter atteinte (polystyrène, plastique, polypropylène, etc.).

- Si le produit tombe ou subit des chocs violents, s'adresser immédiatement à un personnel qualifié (revendeur agréé ou fabricant) afin de s'assurer de son bon fonctionnement.

- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect des quelques règles fondamentales indiquées ci-dessous:

- ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps (mains, pieds) humides ou mouillées.

- cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, par des personnes dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

- Ne raccorder le produit au réseau d'alimentation ou à la prise électrique que si:

- les données du réseau électrique correspondent à celles figurant sur la plaque;

- la puissance de l'installation ou de la prise est dimensionnée proportionnellement à la puissance maximale de l'appareil à raccorder.

Dans le cas contraire, s'adresser à une personne professionnellement qualifiée.

- Avant de procéder à une opération quelconque de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation.

- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de panne de quelque nature que ce soit, mettre l'appareil hors service en le débranchant du réseau et s'adresser au plus vite à un personnel qualifié. En cas de réparation, exiger l'utilisation de pièces de rechange d'origine.

- Si l'on décide d'éliminer le produit, éteindre l'interrupteur général du réseau, puis le débrancher de ce dernier.

Placer le produit dans un lieu sûr, hors de portée des enfants et/ou des personnes incapables.

- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit répondre aux normes en vigueur en matière d'installations électriques (CEI 64-8, IEC 60364, HD 384), dans les parties concernant l'application de nos appareils.



AVERTISSEMENT: Indique un avertissement relatif aux opérations pouvant endommager le produit.

- Le produit est fabriqué selon les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur en matière d'équipements électriques.

- Le produit est conforme à la directive **CEM 2004/108/CE** pour la suppression des parasites radioélectriques et pour la compatibilité électromagnétique.

- Ne pas utiliser le produit à une température ambiante supérieure à 40°C.

- Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).

- Ne pas immerger le produit ou certaines de ses parties dans de l'eau ou des liquides, sauf dans les cas prévus dans la section nettoyage et entretien.

- Au cours du nettoyage ou de l'entretien ordinaire, contrôler l'intégrité du produit.

- Pour prévenir les risques d'incendie, ne pas l'utiliser en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme alcool, insecticides, essence, etc.

- L'installation du produit doit être effectuée par une personne professionnellement qualifiée.

- Le raccordement au réseau électrique doit s'effectuer au travers d'un interrupteur au moins de type bipolaire avec une distance minimale d'ouverture des contacts supérieure à 3 mm.

- Vérifier que le courant maximal absorbé par la charge n'est pas supérieur à celui du régulateur indiqué sur la plaque (Fig. A).

- Le produit ne convient qu'aux applications en environnements fermés.

FONCTIONNEMENT

R10 - R15 : régulateur électronique de vitesse, permet d'agir sur le régime de rotation de l'appareil relié, afin d'en modifier les performances.

Doté de :

1. Interrupteur ON/OFF (Fig. 11a-C) pour allumer/éteindre le régulateur et par conséquent l'appareil relié.

2. Bouton rotatif de réglage (Fig. 11a-B).

3. Option pour régler la vitesse minimale de fonctionnement de l'appareil relié.

- Tourner le bouton rotatif de réglage (Fig. 11a-B) jusqu'à la position de minimum.

- Sélectionner la vitesse minimale de l'appareil relié en agissant sur le trimmer (Fig. 11a-A). La vitesse minimale ne doit pas être inférieure à 50 % du régime de rotation maximal.

R10 TIMER: temporisateur électronique qui permet de régler le temps de retard de l'extinction de l'appareil relié de $\pm 3'$ à $\pm 25'$. Après l'avoir éteint, l'appareil relié continue de fonctionner jusqu'à la fin du temps prédéfini.

Doté de :

1. Interrupteur ON/OFF (Fig. 11a-F). ON pour allumer l'aspirateur.

En position OFF, l'aspirateur poursuit son fonctionnement pendant le temps prédéfini.


2. Bouton rotatif de réglage de la temporisation (Fig. 11a-E).

R10 HY: détecteur d'humidité qui active/désactive automatiquement l'appareil relié lorsque le pourcentage d'humidité relative présente dans l'environnement est supérieur/inférieur au seuil prédéfini. Doté d'un bouton rotatif pour la configuration du seuil d'intervention (Fig. 11a-D).

R10 AQS: le capteur contrôle constamment le niveau de qualité de l'air. Lorsque la quantité d'odeurs ou de fumées est supérieure/inférieure au seuil d'intervention, l'appareil relié s'active/se désactive automatiquement.

Doté de :

1. Interrupteur pour le choix du fonctionnement (Fig. 11a-H).

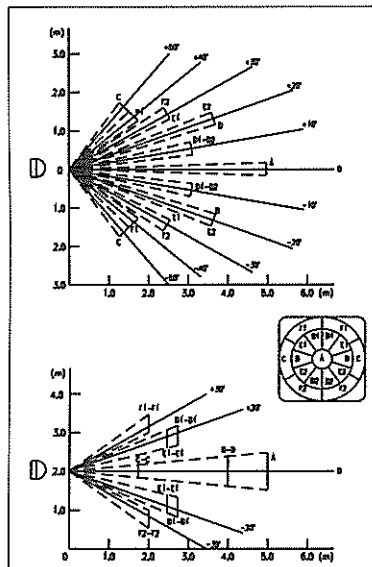
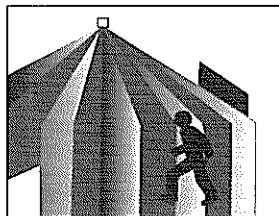
- fonction manuelle . L'appareil relié s'active immédiatement, indépendamment de la quantité d'air pollué. En remettant l'interrupteur sur la fonction automatique, l'appareil s'éteint après quelques minutes. Si la concentration d'odeurs est supérieure à la valeur configurée, l'appareil continue de fonctionner.

- Auto : fonctionnement automatique de l'appareil relié.

2. Bouton rotatif de configuration du seuil d'intervention (Fig. 11a-G).

R10 PIR: alimenter le détecteur de présence, celui-ci se stabilise en position de stand-by. Son cycle de fonctionnement commence lorsqu'il détecte la chaleur émise par le corps en mouvement de la personne qui traverse son rayon d'action, activant automatiquement l'appareil relié à celui-ci. Lorsque la personne quitte la zone de détection, l'appareil continue à fonctionner pendant la période de temps configurée (fonction timer).

La led verte située en façade indique que le détecteur est en train de détecter.



R10 PIR: CONSEILS POUR UNE INSTALLATION CORRECTE

- Transversalement au mouvement.
- Le placer à l'écart de:
 - sources d'émission rapide de chaleur (radiateurs soufflants, poêles, cheminées, lampes d'une grosse puissance.).
 - sources d'air froid (climatiseurs).
 - sources de lumière orientées directement vers le capteur.
- La zone contrôlée doit être dégagée, sans barrière/obstacle (plantes, meubles,...).
- Les animaux ne doivent pas traverser la zone protégée.

R10 PIR: TEMPORISATION

Le détecteur offre la possibilité de régler le retard d'extinction de l'appareil relié à celui-ci (3-25 minutes).

Pour le réglage:

- Démonter la façade.
- Configurer le temps en tournant le trimmer (Fig. 10b-A).
- Remettre en place la façade.

RECHERCHE DES PANNES

L'appareil relié au détecteur ne fonctionne pas?

1. Absence de tension – Contrôler les branchements au réseau et ceux à l'appareil.

2. S'assurer que le fusible de protection du régulateur n'est pas interrompu (Fig. 12 - A). Si ce dernier a sauté, le remplacer par un fusible ayant les mêmes caractéristiques.

Dans tous les cas, s'adresser à un personnel professionnellement qualifié.

DEMANTELEMENT ET RECYCLAGE



Le produit a été étudié et assemblé avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Si sur un produit se trouve le symbole d'un bidon barré avec roues, cela signifie que le produit satisfait aux exigences de la directive communautaire 2002/96/EC.

S'informer sur les modalités de collecte des produits électriques et électroniques en vigueur dans la zone où l'on veut se débarrasser du produit. Se conformer aux normes locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets domestiques. Une élimination convenable des produits aide à prévenir la pollution de l'environnement et de possibles dommages pour la santé.

Une élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application de sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het product gebruikt.

De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden voor schade aan personen of voorwerpen die voortvloeit uit het niet toepassen van de aanwijzingen en voorschriften die in deze gebruiksaanwijzing staan.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING GOED.

INHOUD

Inhoud van de verpakking	blz. 2
Installatie	blz. 2
Elektrische aansluitingen	blz. 5
Onderhoud en reiniging	blz. 14
Omschrijving en gebruik	blz. 38
Algemene en bijzondere waarschuwingen	blz. 39
Werking	blz. 41
Opsporen van storingen of afwijkingen	blz. 44
Sloop en hergebruik	blz. 45

OMSCHRIJVING EN GEBRUIK

Het door u aangeschafte product is geschikt voor het regelen van belastingen tot:

R10= 1,0 A (max).

R15= 1,5 A (max).

R10 Timer, R10HY, R10AQS, R10PIR = 4,0 A (max).

Als het product op de juiste manier gebruikt wordt, d.w.z. als de hieronder vermelde aanwijzingen in acht genomen worden, wordt een lange levensduur en een goede werking van het product gegarandeerd.

VOORSCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK



LET OP: Geeft een voorzorgsmaatregel aan die betrekking heeft op handelingen die schade (ook dodelijk) aan personen kunnen veroorzaken als deze niet op de juiste manier uitgevoerd worden.

- In deze gebruiksaanwijzing wordt uitgelegd hoe het product op de juiste manier geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden moet worden. Door het in acht nemen van deze aanwijzingen wordt een lange levensduur en elektrische en mechanische betrouwbaarheid gegarandeerd.
- Gebruik dit product alleen voor de toepassingen waar het voor ontworpen is, zoals hierna aangegeven.
- Controleer, na het verwijderen van het verpakkingsmateriaal, of het product geen beschadigingen vertoont; bij enige twijfel moet u onmiddellijk een vakbekwaam persoon raadplegen.
- Houd al het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen of onbekwame personen. Gooi milieuschadelijke delen van het verpakkingsmateriaal (piepschuim, plastic, polystyreen enz.) niet zomaar weg.
- Als het product valt of er hard ergens mee tegenaan gestoten wordt moet u zich onmiddellijk tot een vakbekwaam persoon (een erkende verkoper of de fabrikant) wenden om te laten controleren of het product nog goed functioneert.
- Het gebruik van elk willekeurig elektrisch apparaat vereist het in acht nemen van de volgende basisregels:
 - raak het apparaat nooit met vochtige of natte lichaamsdelen (handen, voeten) aan;
 - dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis tenzij zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

- Sluit het product pas op het voedingsnet of het stopcontact aan als:

- de elektrische eigenschappen van het voedingsnet met die op de typeplaat van het apparaat overeenkomen;
- de capaciteit van het voedingsnet of het stopcontact geschikt is voor het maximale vermogen van het apparaat. Zo niet, wend u zich dan tot vakbekwaam personeel.
- Schakel het product altijd uit en haal de eventuele stekker uit het stopcontact alvorens enige reinigings- en onderhoudshandelingen uit te voeren.
- Stel het product bij enige afwijking, storing of schade buiten werking door het product uit te schakelen en van het voedingsnet te ontkoppelen en wend u zich zo snel mogelijk tot vakbekwaam personeel. Vraag in geval van reparatie om het gebruik van originele onderdelen.
- Om het product af te danken moet u de hoofdschakelaar van het voedingsnet uitschakelen en het product van het net ontkoppelen. Berg het product op een veilige plaats op, buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- Het voedingsnet waar het product op aangesloten is moet in overeenstemming zijn met de geldige richtlijnen op het gebied van voedingsnetten (CEI 64-8, IEC 60364, HD 384) met betrekking tot het toepassingsgebied van onze apparaten.



WAARSCHUWING: Duidt op een waarschuwing met betrekking tot handelingen waardoor schade aan het product kan ontstaan.

- Het product is overeenkomstig de geldige richtlijnen voor elektrische apparatuur ontworpen.
- Het product is in overeenstemming met de EMC-richtlijn 2004/108/EEG voor bescherming tegen radiostoringen en elektromagnetische compatibiliteit.
- Gebruik het product niet bij een hogere temperatuur dan 40°C.
- Stel het product niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, sneeuw enz.).
- Dompel het product of de onderdelen ervan niet onder in

water of andere vloeistoffen, behalve in de gevallen die in de paragraaf Reiniging en onderhoud vermeld zijn.

- Controleer tijdens gewoon onderhoud en reiniging of het product intact is.
- Gebruik het apparaat om brandgevaar te voorkomen niet in de buurt van ontvlambare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticide, benzine enz. .
- Het product moet door vakbekwaam personeel geïnstalleerd worden.
- Het apparaat moet door middel van een schakelaar die minimaal van het tweepolige type is met een minimum openingsafstand tussen de contacten van meer dan 3 mm op het voedingsnet aangesloten worden.
- Controleer of het maximum stroomverbruik van de belasting niet hoger is dan het stroomverbruik van de regelaar dat op het typeplaatje vermeld is (fig. A).
- Installatie alleen binnenin ruimtes.

WERKING

R10 - R15: Elektronische snelheidsregelaar, hiermee kan op het toerental van het apparaat ingewerkt worden om de prestaties ervan te veranderen.

Voorzien van:

1. ON/OFF schakelaar (fig. 11a-C) om de regelaar en dus het aangesloten apparaat in/uit te schakelen.
2. Regelknop (fig. 11a-B).
3. Optie om de minimum werkingssnelheid van het aangesloten apparaat te regelen.
 - Draai de regelknop (fig. 11a-B) op de minimum stand.
 - Stel de minimum snelheid van het aangesloten apparaat in door aan de trimmer (fig. 11a-A) te draaien. Er wordt geadviseerd om de minimum snelheid niet lager dan 50% van het maximum toerental in te stellen.

R10 TIMER: Elektronische tijdschakelaar waarmee de vertragingstijd voor het uitschakelen van het aangesloten apparaat van $\pm 3'$ tot $\pm 25'$ ingesteld kan worden. Nadat het aangesloten apparaat uitgeschakeld is blijft

het apparaat functioneren totdat de van tevoren ingestelde tijd voorbij is.

Voorzien van:

1. ON/OFF schakelaar (fig. 11a-F). ON om de afzuiger in te schakelen. Als hij op de OFF stand gezet is blijft de afzuiger gedurende de van tevoren ingestelde tijd functioneren.


2. Instelknop van de tijdschakeling (fig. 11a-E).

R10 HY: Vochtdetector die het apparaat dat erop aangesloten is automatisch in-/uitschakelt als het relatieve vochtigheidspercentage in de omgeving hoger/lager is dan de van tevoren ingestelde grens. Voorzien van knop voor het instellen van de inschakelgrens (fig. 11a-D).

R10 AQS: De sensor controleert constant het kwaliteitsniveau van de lucht. Als de hoeveelheid luchtjes of rook hoger/lager is dan de inschakelgrens dan schakelt het aangesloten apparaat automatisch in/uit.

Voorzien van:

1. Schakelaar voor de keuze van de werking (fig. 11a-H).

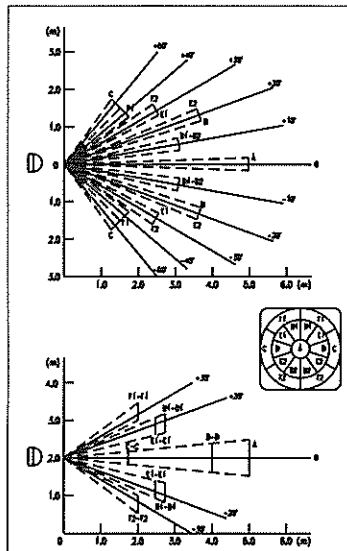
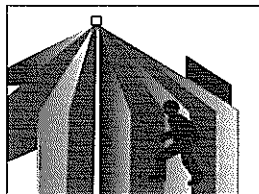
- Handbediende werking : Het aangesloten apparaat schakelt onmiddellijk in, onafhankelijk van de hoeveelheid verontreinigde lucht. Door de schakelaar op de automatische werkingsstand te zetten schakelt het apparaat na een paar minuten uit. Als de concentratie van luchtjes in ieder geval hoger is dan de ingestelde waarde blijft het apparaat functioneren.

- Auto: Automatische werking van het aangesloten apparaat.

2. Instelknop van de inschakelgrens (fig. 11a-G).

R10PIR: Als de stroom ingeschakeld wordt, stabiliseert het detector zich in stand-by. De werkingscyclus begint als de lichaamswarmte van het bewegende lichaam van een persoon die door de actieradius gaat waargenomen wordt, waardoor het apparaat dat erop aangesloten is automatisch ingeschakeld wordt. Als de persoon uit het waarnemingsgebied gaat, blijft het apparaat gedurende een van tevoren ingestelde tijd functioneren (timert functie).

De groene led die aan de voorkant aangebracht is geeft aan dat de sensor aan het waarnemen is.



R10 PIR: ADVIEZEN VOOR EEN CORRECTE INSTALLATIE

- Dwars op de eventuele beweging.
- Ver weg positioneren van:
 - bronnen die snel warmte uitgeven (warmte- ventilators, kachels, lampen met grote poten tie, enz...).
 - bronnen van koude lucht (airconditioning).
 - lichtbronnen die direct op de sensor gericht zijn (zonlicht, lampen...).
- De gecontroleerde zone moet vrij zijn van barrières/ obstakels (installaties, meubels...).
- Het dient niet toegestaan te worden dieren de beschermde zone te doen betreden.

R10 PIR:TIJDSCHAKELING

De detector biedt de mogelijkheid om de uitschakelvertraging van het apparaat dat erop aangesloten is in te stellen (3-25 minuten).

Om dit in te stellen:

- Verwijder het voorpaneel.
- Stel de tijd in door aan de trimmer (fig. 10b-A) te draaien.
- Monteer het voorpaneel weer.

OPSPOREN VAN STORINGEN OF AFWIJKINGEN

Werkt het apparaat dat op de detector aangesloten is niet?

1. Er is geen stroom. De aansluitingen op het net en de aansluitingen op het apparaat controleren.
 2. Controleren of de smeltveiligheid (fig. 12-A) niet onderbroken is. Deze eventueel vervangen waarbij dezelfde kenmerken aangehouden moeten worden.
- In elk geval moet men zich tot erkende vakmensen wenden.

SLOOP EN HERGEBRUIK



Het product werd ontworpen en gemaakt met materialen en componenten van hoge kwaliteit, die geschikt zijn voor recycling en hergebruik.

Als er op een product het symbool is aangebracht van een vuilnisvat met wieljes en een kruis erdoor heen, dan wil dat zeggen dat het voldoet aan de eisen van de Gemeenschapsrichtlijn 2002/96/EC.

Informeer u over de manier waarop af te danken elektrische en elektrische producten worden opgehaald in uw regio. Houdt u aan de plaatselijke normen voor de ontzorging van afval en gooi oude producten niet weg met het normale huishoudelijke afval. Een behoorlijke ontzorging van de producten helpt om milieuvuiling en mogelijke schade aan de gezondheid te voorkomen. De illegale ontzorging van het product door de gebruiker leidt tot toepassing van boetes, volgens de van kracht zijnde wetgeving.